

TERMOS GERAIS E DEFINIÇÕES /
OVERVIEW TERMS AND DEFINITIONS

1. Introdução / Introduction

Este documento serve de suporte a todos os documentos emitidos pelo Organismo Nacional de Acreditação, estabelecendo o significado das abreviaturas, termos e definições utilizados nos mesmos.

This document serves as a support for all of the documents drawn up by the National Accreditation Entity. In this document are defined the abbreviations, overview terms and definitions mainly used by National Accreditation Entity.

2. Abreviaturas / Abbreviations

AB – Organismo de Acreditação / Accreditation Body

BRC – British Retail Consortium

CAB – Organismo de Avaliação da Conformidade / Conformity Assessment Bodies

CEN – Comité Europeu de Normalização

EA – European co-operation for Accreditation

EMAS – Eco Management and Audit Scheme

EMS – Sistemas de Gestão Ambiental / Environmental Management Systems

HACCP – Hazard Analysis Critical Control Points

IAF – International Accreditation Forum

IEC – International Electrotechnical Commission

ILAC – International Laboratory Accreditation Conference

ISO – International Organisation for Standardisation

MLA – Acordo Multilateral / Multilateral Agreement

NP – Norma Portuguesa

OSHAS – Sistemas de Gestão de Segurança e Saúde Ocupacional / Occupational Health and Safety Management Systems

PEFC – Certificação de Florestas Pan Europeia / Pan European Forest Certification

TQM – Gestão pela Qualidade Total / Total Quality Management

WTO – World Trade Organisation

3. Termos gerais e definições / Overview terms and definitions

Acreditação	Accreditation
Procedimento pelo qual um Organismo de Acreditação reconhece formalmente a competência de uma entidade para a realização de actividades específicas.	Procedure by which an accreditation (authoritative) body formally recognize an entity as competent to carry out specific tasks.
Decisão de Acreditação	Accreditation Decision
Decisão de concessão, manutenção ou anulação da acreditação, tomada pela Comissão de Decisão de Acreditação.	Decision taken by the Accreditation Decision Committee concerning the granting, maintaining or withdrawal of an accreditation.

Instituto Português da Qualidade

Organismo Nacional de Acreditação

Comissão de Decisão de Acreditação	Accreditation Committee
Comissão independente que toma as decisões de acreditação.	Independent committee that take the decisions about accreditation.
Gestor de Cliente/Processo	Customer/Process Manager
Pessoa do Organismo Nacional de Acreditação responsável pela gestão do processo de acreditação de determinados clientes ou CAB's, acreditados ou candidatos à acreditação.	Person within the National Accreditation Entity responsible for the accreditation process management of the specific customers or CAB's accredited or applicant.
Certificado de Acreditação e Anexo (âmbito da acreditação)	Accreditation Certificate and Appendix (scope of accreditation)
O certificado de acreditação especifica a designação da entidade, do CAB, o referencial de acreditação e a respectiva data de emissão. O anexo do certificado especifica o âmbito de acreditação.	The certificate specifies the entity, the CAB, the accreditation standard and the issue date. The appendix to the certificate describes the scope of accreditation.
Acordo de Acreditação	Accreditation Agreement
Documento que contém os direitos e obrigações da entidade acreditadora e da entidade acreditada ou candidata.	Document containing the rights and obligations of the party providing the accreditation and the party being accredited.
Regulamento Geral de Acreditação	General Regulation for Accreditation
Documento básico aplicável a todos as entidades acreditadas ou que desejam obter a acreditação, que estabelece as regras aplicadas pelo Organismo Nacional de Acreditação, complementares aos critérios de acreditação.	Basic document for all organisations that have been accredited or wish to be accredited and contains the rules and regulations applied by the National Accreditation Entity in addition to the accreditation criteria.
Processo de acreditação	Accreditation Process
O processo de acreditação é a sequência de fases conducentes a uma decisão de acreditação. Inicia-se com o registo de candidatura e é seguido por uma fase de avaliação preliminar, uma fase de avaliação e conclui-se com o processo de tomada de decisão.	The accreditation process is the sequence of phases that begins with the CAB registration and it's followed by a preliminary assessment, an assessment and ends with a decision making process.
Âmbito de acreditação	Scope of Accreditation
Actividades desenvolvidas por uma entidade para as quais é reconhecida a competência pelo Organismo de Acreditação.	Activities developed by an entity for which the competence is recognized by the Accreditation Body
Acordo de Reconhecimento Mútuo	Multilateral Agreement
Mútuo acordo entre os organismos acreditadores com o objectivo de aceitarem reciprocamente a equivalência entre os seus procedimentos e acreditações.	Multilateral agreement between accreditation bodies with the objective to accept the equivalence of each other's procedures and accreditations.
Domínio de Acreditação	Accreditation Domain
Conjunto de actividades de avaliação da conformidade (ou afins) do mesmo tipo susceptíveis de serem acreditadas. Por exemplo: certificação, inspecção, ensaios, calibração, organização de ensaios de aptidão.	Set of conformity assessment activities (or similar) of the same type that can be accredited. For example: certification, inspection, testing, calibration and providers of proficiency tests.

Instituto Português da Qualidade

Organismo Nacional de Acreditação

Esquema de Acreditação	Accreditation Scheme
<p>Actividade num determinado domínio de acreditação susceptível de reconhecimento de competência face ao mesmo referencial normativo e/ou conjunto de critérios específicos.</p> <p>Por exemplo: Acreditação de Organismo de Certificação de Sistemas de Gestão (EN 45012) no domínio de acreditação de Organismos de Certificação; Acreditação de Organismos de Inspeção de Veículos no domínio de acreditação de Organismos de Inspeção.</p>	<p>Activity from a specific accreditation domain that can be accredited based on normative reference and/or a set of specific criteria's.</p> <p>For example: Accreditation of Management Systems Certification Bodies (EN 45012) in the accreditation domain of Certification Bodies;</p> <p>Accreditation of Vehicle Inspection Bodies in the accreditation domain of the Inspection Bodies</p>
Esquema Sectorial	Sectorial Scheme
<p>Área técnica de um determinado esquema de acreditação distinguível por fundamentos comuns de natureza científica, tecnológica ou de gestão.</p> <p>Por exemplo: Certificação de Sistemas de Gestão Ambiental ISO 14001 no esquema de acreditação de Certificação de Sistemas de Gestão ISO&/IEC Guide 66; Viscosidade no esquema de acreditação de Laboratórios de Calibração).</p>	<p>Technical area of a specific accreditation scheme distinguishes for common reasons of scientific, technological or management nature.</p> <p>For example: Certification of Environmental Management Systems ISO 14001 in the accreditation scheme of Management Systems Certification ISO&/IEC Guide 66; Viscosity in the accreditation scheme of Calibration Laboratories).</p>
Esquema específico de acreditação ou Programa de Acreditação	Specific Accreditation Scheme or Accreditation Programme
<p>Conjunto de critérios específicos de acreditação para um determinado âmbito a acreditar. Os esquemas específicos ou programas são divulgados após terem sido objecto de aprovação interna ou conjunta com a autoridade regulamentar, se aplicável.</p>	<p>Specific criteria for accreditation in specific work areas. These specific schemes or programmes are diffused after being internally approved and, if applicable, also approved by the relevant governmental department.</p>
Esquema de certificação	Certification Scheme
<p>Um esquema de certificação especifica os critérios para uma actividade de certificação. Um esquema de certificação deve cumprir no mínimo com os seguintes critérios:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificação inequívoca do objecto de certificação; • Critérios objectivos e bem especificados para o objecto de certificação; • Descrição dos métodos usados para avaliar a conformidade do objecto face aos critérios definidos. 	<p>A Certification scheme specifies the criteria for a specific certification activity. A scheme should comply at least with three main criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> • An unambiguous defined object for certification • Objective criteria specified for the object • Description of the methods to assess the conformity of the object with the criteria.
Visita Prévia	Preliminary Assessment
<p>Avaliação realizada nas instalações da entidade candidata à acreditação por forma a determinar se esta se encontra suficientemente preparada para uma auditoria de concessão com possibilidade razoável de sucesso. A visita prévia destina-se também a clarificar qual o âmbito exacto a acreditar.</p>	<p>Assessment take in place in the applicant facilities with propose to determine whether the entity is sufficiently prepared for an initial assessment with a reasonable chance of success. The preliminary assessment is also meant to obtain a clear idea of the intended scope of the accreditation.</p>
Auditoria	Assessment
<p>Avaliação da competência e da conformidade de um CAB face a critérios especificados, realizada por uma equipa auditora que actua sob a responsabilidade do Organismo Nacional de Acreditação.</p>	<p>An investigation of the competence and the compliance of a CAB with specified criteria done by an assessment team under the National Accreditation Entity.</p>
Auditoria extraordinária	Additional assessment
<p>Auditoria realizada na sequência de uma suspensão da acreditação, em resultado de reclamações ou outras situações excepcionais que o determinem.</p>	<p>Assessment carried through in sequence of a accreditation suspension, in result of complaints or other exceptional situations that determine it.</p>

Relatório de Auditoria	Assessment Report
Documento onde são registadas as constatações e conclusões efectuadas por uma equipa auditora numa auditoria.	Document in which the findings and conclusions of an assessment are recorded by an assessment team.
Parecer / Recomendação	Advice / Recommendation
Parecer emitido pela equipa auditora sobre a concessão, manutenção, extensão, redução, suspensão ou anulação de uma acreditação, como resultado de uma avaliação.	Statement of the assessment team whether an accreditation should be granted, maintained, extended, reduced, suspended or withdrawn, as result of an assessment
Não conformidade	Nonconformity
Situação de não cumprimento dos requisitos de acreditação.	A situation that is not in compliance with the accreditation requirements.
Equipa Auditora	Assessment team
Equipa constituída por um ou mais auditores, podendo incluir peritos técnicos, nomeada para executar uma auditoria.	A team, consisting of one or more assessors and possibly technical experts, appointed to perform an assessment.
Auditor Coordenador	Lead assessor / Team leader
Auditor nomeado para coordenar uma equipa auditora.	The assessor appointed to lead an assessment team.
Auditor	Assessor
Especialista qualificado e nomeado para avaliar o cumprimento dos critérios de acreditação aplicáveis a uma determinada entidade.	A specialist qualified and appointed to investigate whether the entity complies with the accreditation applicable criteria.
Perito Técnico	Technical expert
Membro com competência técnica específica, nomeado para integrar uma equipa auditora, mas sem qualificação de auditor.	An assessment team member that has a technical competence in a specified area, but without qualification as assessor.
Testemunho	Witness
Observação das actividades de avaliação realizadas sob a responsabilidade de uma entidade acreditada ou candidata à acreditação (ensaios, calibrações, inspeções, auditorias, exames).	Observing assessment activities carried out by an applicant or an accredited entity (such as testing, calibrations, inspections, audits, examinations).
Intercomparação laboratorial	Interlaboratory comparison
Comparação dos resultados obtidos por diferentes laboratórios em ensaios aos mesmos objectos ou amostras.	Comparison of results produced by different laboratories in testing the same samples or objects.
Suspensão	Suspension
Interrupção temporária do estatuto de entidade acreditada para a totalidade ou parte do âmbito de acreditação, por incumprimento das regras de acreditação ou quando está em causa a qualidade técnica da actividade desenvolvida pela entidade acreditada. A suspensão pode ser voluntária, por iniciativa da entidade ou imposta pelo organismo de acreditação.	Temporary interruption of a CAB accredited status for the totality or part of the accreditation scope. It can be applied if the CAB does not fulfill the accreditation rules or when it is in cause the trust in the technical competence. The suspension can be voluntary, by CAB's initiative, or imposed by the AB.

Anulação	Withdrawal
Fim do reconhecimento concedido pelo Organismo de Acreditação, para a totalidade ou parte do âmbito de acreditação.	End of the recognition granted for the accreditation, for the totality or part of the accreditation scope.
Símbolo “Acreditação”	“Accreditation” Logo
Símbolo oficial, propriedade do Organismo de Acreditação, para divulgação das suas actividades de acreditação.	Official logo, property of the Accreditation Body for spreading the accreditation activities.
Marca “Acreditação”	“Accreditation” Mark
Figura utilizada pelas entidades acreditadas que resulta da combinação do Símbolo “Acreditação” com a identificação da entidade acreditada e o domínio da acreditação.	Figure/shape used by the accredited entities that results of the combination between the “Accreditation” Logo and the identification of the accredited entity and accreditation domain.
Unidade Técnica (1)	Technical Unit
Conjunto perfeitamente definido de meios materiais, técnicos e humanos (que pode funcionar em instalações permanentes e/ou móveis, contínuas ou temporárias) descritos para os fins próprios de uma acreditação específica solicitada.	Perfectly defined and linked material, technical and human resources (functioning inside a structure that can be permanent or itinerant, continuous or temporary sites) described for a specific accreditation scope.